



## **Republika e Kosovës**

**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria - Vlada - Government*

*Ministria e Drejtësisë – Ministarstvo Pravde – Ministry of Justice*

---

### **UDHËZIM ADMINISTRATIV MD - NR. 07/2022<sup>1</sup>**

**PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV MD - NR.03/2020 PËR MBËSHTETJEN E NEVOJSHME FINANCIARE PËR ANËTARËT E NGUSHTË TË FAMILJES SË PERSONAVE TË AKUZUAR POTENCIAL PËR KRIMET E PRETENDUARA NË PROCESET GJYQËSORE PRANË DHOMAVE TË SPECIALIZUARA, PËR SHPENZIMET E NDËRLIDHURA ME UDHËTIMET E TYRE KUR PROCEDURAT GJYQËSORE ZHVILLOHEN JASHTË KOSOVËS**

### **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ - NO. 07/2022<sup>2</sup>**

**ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ - NO. 03/2020 ON THE NECESSARY FINANCIAL SUPPORT FOR CLOSE FAMILY MEMBERS OF PERSONS POTENTIALLY ACCUSED OF ALLEGED CRIMES IN TRIALS BEFORE THE SPECIALIST CHAMBERS ON THEIR TRAVEL-RELATED EXPENSES WHEN PROCEEDINGS ARE CONDUCTED OUTSIDE KOSOVO**

### **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP - BR. 07/2022<sup>3</sup>**

**ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MP - BR.03/2020 ZA NEOPHODNU FINANSIJSKU PODRŠKU ZA ČLANOVE UŽE PORODICE POTENCIJALNO OPTUŽENIH LICA ZA NAVODNE ZLOČINE U SUDSKIM POSTUPCIMA PRED SPECIJALIZOVANIM VEĆIMA, ZA TROŠKOVE U VEZI SA NJIHOVIM PUTOVANJEM KADA SE SUDSKI POSTUPCI ODVIJAJU VAN KOSOVA**

---

<sup>1</sup> Udhëzim administrativ MD - Nr. 07/2022 Për ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ MD - Nr.03/2020 për mbështetjen e nevojshme financiare për anëtarët e ngushtë të familjes së personave të akuzuar potencial për krimet e pretenduara në proceset gjyqësore pranë dhomave të specializuara, për shpenzimet e ndërlidhura me udhëtimet e tyre kur procedurat gjyqësore zhvillohen jashtë Kosovës, i nënshkruar nga Ministrija e Drejtësisë, më datë 29.12.2022

<sup>2</sup> Administrative Instruction MoJ - No. 07/2022 on amending and supplementing the Administrative Instruction MoJ - no. 03/2020 on the necessary financial support for close family members of persons potentially accused of alleged crimes in trials before the specialist chambers on their travel-related expenses when proceedings are conducted outside Kosovo, signed by Minister of Justice, date 29.12.2022

<sup>3</sup> Administrativnog MP - Br. 07/2022 Uputstva za izmenu i dopunu administrativnog uputstva MP - Br.03/2020 za neophodnu finansijsku podršku za članove uže porodice potencijalno optuženih lica za navodne zločine u sudskim postupcima pred specijalizovanim većima, za troškove u vezi sa njihovim putovanjem kada se sudski postupci odvijaju van Kosova, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum 29.12.2022.

<p><b>Ministrja e Drejtësisë,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 4 paragrafi 2 të Ligjit nr. 05/L-054 për Mbrojtjen Juridike dhe Mbështetjen Financiare të Personave të Akuzuar Potencial në Proceset Gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara (Gazeta Zyrtare Nr.27, 31.08.2015), në përputhje me nenin 11, paragrafi 1, nënparagrafin 1.5 të Ligjit Nr.08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës, nenit 8 (nën paragrafi 1.4) të Rregullores QRK-NR. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrave, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) - Nr. 04/2021 dhe Rregulloren (QRK) Nr. 03/2022, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p><b>Nxjerr:</b></p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR.07/2022 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV MD - NR.03/2020 PËR MBËSHTETJEN E NEVOJSHME FINANCIARE PËR ANËTARËT E</b></p>	<p><b>The Minister of Justice,</b></p> <p>Pursuant to Article 4 paragraph 2 of Law no. 05/L-054 on Legal Protection and Financial Support for Potential Accused Persons in Trials before the Specialist Chambers (Official Gazette No. 27, 31.08.2015), pursuant to Article 11, paragraph 1, subparagraph 1.5 of Law No. 08/L-117 on the Government of the Republic of Kosovo, Article 8 (sub-paragraph 1.4) of Regulation GRK-No. 02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, amended and supplemented by Regulation (GRK)-No.04/2021 and Regulation (GRK)-No. 03/2022, as well as Article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p><b>Hereby issues this:</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ - NO.07/2022 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ - NO. 03/2020 ON THE NECESSARY FINANCIAL SUPPORT</b></p>	<p><b>Ministarka Ministarstva pravde,</b></p> <p>U skladu sa članom 4 stav 2 Zakona br. 05/L-054 o pravnoj zaštiti i finansijskoj podršci potencijalno optuženih lica u sudskim procesima pred specijalizovanim većima (Službeni list br. 27, 31.08.2015.), u skladu sa članom 11, stav 1, podstav 1.5 Zakona br. 08/L-117 o Vladi Republike Kosova član 8. (stav 1.4) Uredbe VRK-BR. 02/2021 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministara, izmenjen i dopunjen Uredbom VRK-a br. 04/2021, i Uredbom VRK-a br. 03/2022, kao i člana 38 stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011.),</p> <p><b>Izdaje:</b></p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP - BR.07/2022 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MP - BR.03/2020 ZA NEOPHODNU FINANSIJSKU PODRŠKU ZA ČLANOVE UŽE PORODICE</b></p>
--	--	--

<p><b>NGUSHTË TË FAMILJES SË PERSONAVE TË AKUZUAR POTENCIAL PËR KRIMET E PRETENDUARA NË PROCESET GJYQËSORE PRANË DHOMAVE TË SPECIALIZUARA, PËR SHPENZIMET E NDËRLIDHURA ME UDHËTIMET E TYRE KUR PROCEDURAT GJYQËSORE ZHVILLOHEN JASHTË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është ndryshimi dhe plotësimi i Udhëzimit Administrativ MD.-NR.03/2020 për mbështetjen e nevojshme financiare për anëtarët e ngushtë të familjes së personave të akuzuar potencial për krimet e pretenduara në proceset gjyqësore pranë Dhomave të Specializuara, për shpenzimet e ndërlidhura me udhëtimet e tyre kur procedurat gjyqësore zhvillohen jashtë Kosovës, (në tekstin e mëtejme: Udhëzimi bazë).</p>	<p><b>FOR CLOSE FAMILY MEMBERS OF PERSONS POTENTIALLY ACCUSED OF ALLEGED CRIMES IN TRIALS BEFORE THE SPECIALIST CHAMBERS ON THEIR TRAVEL-RELATED EXPENSES WHEN PROCEEDINGS ARE CONDUCTED OUTSIDE KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to amend and supplement Administrative Instruction MoJ - No. 03/2020 on the necessary financial support for close family members of persons potentially accused of alleged crimes in trials before the specialist chambers on their travel-related expenses when proceedings are conducted outside Kosovo (hereinafter: The Basic Instruction).</p>	<p><b>POTENCIJALNO OPTUŽENIH LICA ZA NAVODNE ZLOČINE U SUDSKIM POSTUPCIMA PRED SPECIJALIZOVANIM VEĆIMA, ZA TROŠKOVE U VEZI SA NJIHOVIM PUTOVANJEM KADA SE SUDSKI POSTUPCI ODVIJAJU VAN KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ovog administrativnog uputstva je izmena i dopuna administrativnog uputstva mp - br.03/2020 za neophodnu finansijsku podršku za članove uže porodice potencijalno optuženih lica za navodne zločine u sudskim postupcima pred specijalizovanim većima, za troškove u vezi sa njihovim putovanjem kada se sudski postupci odvijaju van Kosova, (u daljem tekstu: Osnovno uputstvo).</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Neni 5 paragrafi 1 i Udhëzimit bazë, ndryshohet si në vijim:  Çdo person i akuzuar potencial, brenda një viti, ka të drejtë të vizitohet me mbështetje të nevojshme financiare, deri në dymbëdhjetë (12) vizita nga anëtarët e ngushtë të familjes, dhe jo më shumë se tre (3) anëtarë të familjes për një vizitë, sipas rregullave dhe procedurave përkatëse në fuqi për vizitat në Dhomat e Specializuara dhe me kriteret dhe procedurat e përcaktuara në këtë Udhëzim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 5 paragraph 1 of the Basic Instruction is amended as follows:  Every potentially accused person shall, within one year, have the right to be visited with the necessary financial support, up to twelve (12) visits by close family members, and no more than three (3) family members per visit, in accordance with the relevant rules and procedures in force for visits to the Specialist Chambers, as well as the requirements and procedures set out in this Instruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 5 stav 1 Osnovnog uputstva menja se na sledeći način:  Svako potencijalno optuženo lice, u roku od godinu dana, ima pravo na posetu uz neophodnu finansijsku podršku, do dvanaest (12) poseta članova uže porodice, i ne više od tri (3) člana porodice po poseti, prema relevantnim pravilima i procedurama koje su na snazi za posete specijalizovanim većima i sa kriterijumima i procedurama definisanim ovim uputstvo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Neni 8 paragrafi 1 nën paragrafi 1.1 i Udhëzimit bazë, ndryshohet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Shpenzimet për fjetje në hotel në shumën prej njëqind (100) Euro për një natë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 8 paragraph 1 sub-paragraph 1.1 of the Basic Instruction is amended as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Hotel expenses in the amount of one hundred (100) Euros per night.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Član 8 stav 1 stav 1.1 Osnovnog uputstva menja se na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Troškovi za noćenje u hotelu u iznosu od sto (100) evra za jednu noć.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Neni 10 i Udhëzimit bazë fshihet dhe riformulohet si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Article 10 of the Basic Instruction is deleted and reworded as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Član 10. Osnovnog uputstva briše se i preformuliše na sledeći način:</p>

<p>1. Mbështetja e nevojshme financiare e përcaktuar në këtë udhëzim administrativ bëhet përmes llogarisë bankare.</p> <p>2. Për rastet kur udhëtojnë personat e mitur atëherë mbështetja e nevojshme financiare bëhet përmes llogarisë bankare të shoqëruesit në udhëtim.</p> <p>3. Paradhënia e shpenzimeve bëhet për shpenzimet e fjetjes dhe ushqimit, pas miratimit të kërkesës për udhëtim.</p> <p>4. Shpenzimet tjera të përcaktuara me këtë udhëzim administrativ, kompensohen pas ofrimit të dëshmisë përkatëse.</p> <p>5. Përjashtimisht dispozitave të këtij neni, anëtarët e ngushtë të familjes mund ta autorizojnë njërin nga anëtarët t'i pranon mjetet financiare në emër të tyre, në bazë të autorizimit përkatës.</p>	<p>1. The necessary financial support set forth in this Administrative Instruction is made via the bank account.</p> <p>2. In cases where a minor travels, the necessary financial support is made via the bank account of the traveling companion.</p> <p>3. Advance payment is made for accommodation and meals, upon approval of the travel request.</p> <p>4. Other expenses specified in this Administrative Instruction are compensated upon the submission of relevant proof.</p> <p>5. Notwithstanding the provisions of this Article, close family members may authorize one of the members to receive the financial means on their behalf, based on the relevant authorization.</p>	<p>1. Potrebna finansijska podrška definisana ovim administrativnim uputstvom vrši se preko bankovnog računa.</p> <p>2. U slučajevima kada putuju maloletnici, potrebna finansijska podrška se obezbeđuje preko žiro računa pratioca.</p> <p>3. Avans za troškove se vrši za troškove smeštaja i ishrane, nakon odobrenja zahteva za putovanje.</p> <p>4. Ostali troškovi utvrđeni ovim administrativnim uputstvom nadoknađuju se nakon pružanja relevantnih dokaza.</p> <p>5. Izuzetno odredaba ovog člana, članovi uže porodice mogu ovlastiti jednog od članova da u njihovo ime prima novčana sredstva, na osnovu relevantnog ovlašćenja.</p>
---	---	---

<p align="center"><b>Neni 5</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 5</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 5</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhėzim hyn nē fuqi shtatē (7) ditē pas publikimit nē Gazetēn Zyrtare.</p> <p align="right"> <b>Albulena Haxhiu</b>  <hr/> Ministre e Drejtēsisē   29/12/2022 </p>	<p>This Instruction enters into force seven (7) days after its publication in the Official Gazette.</p> <p align="right"> <b>Albulena Haxhiu</b>  <hr/> Minister of Justice   29/12/2022 </p>	<p>Ovo uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu.</p> <p align="right"> <b>Albulena Haxhiu</b>  <hr/> Ministarka pravde   29/12/2022 </p>